

ТЕРПЕНИЕ БУДЕТ ВОЗНАГРАЖДЕНО!

Две футбольные команды провели уже целый футбольный матч, но результат его еще не ясен. Требуется доигрывание. Во время доигрывания одна из команд забила три гола и легко выиграла. Противники же были полностью обессилены и отрешенно восприняли поражение. У них ни на что больше не хватило сил.

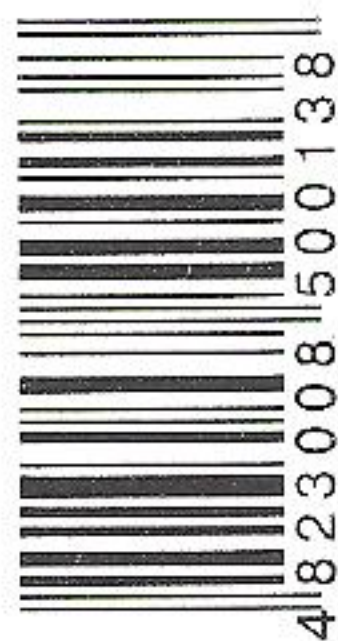
Ситуация для всех предельно ясная. Победители воспользовались тем небольшим преимуществом, которое необходимо для того, чтобы одержать победу.

Этой победе предшествовали месяцы тренировок, спартанского образа жизни. Игроки не курили, не пили спиртного. Они упорно тренировались, проводили тренировочные забеги, упражнения со скакалкой и на турнике, провели много тренировочных матчей и дискуссий об игровой тактике. Это и привело к такому результату: они выиграли важный матч.

Но мы не требуем от Вас таких жертв. Ваша победа придет легче. Кроме этого, рядом с Вами всегда Ваш учитель. Остаются лишь ежедневные занятия, систематические и с полной сосредоточенностью. Большое значение имеет выполнение домашних работ: это закаляет терпение. Все эти усилия приведут к результату, которого Вы ждете: Вы будете говорить по-немецки.

Успехов!

Ваш учитель.



ПОВТОРЕНИЕ

Вкратце повторите некоторые правила, объясненные в предыдущих уроках. В этой тетради мы дадим Вам несколько новых примеров на эти темы.

1 (12)

1. Порядок слов в **простом** повествовательном предложении:

- a. 1 2 3 4 5
Er | sieht | heute | auf dem Tisch | eine Tasse Kaffee.
- b. 3 2 1 4 5
Heute | sieht | er | auf dem Tisch | eine Tasse Kaffee.
- c. 4 2 1 3 5
Auf dem Tisch | sieht | er | heute | eine Tasse Kaffee.
- d. 5 2 1 3 4
Eine Tasse Kaffee | sieht | er | heute | auf dem Tisch.

На первый взгляд может показаться, что это четыре разных предложения. Но при более внимательном рассмотрении этих, кажущихся разными, предложений, приходим к выводу, что это одно и то же предложение, но в разных видах, и выражает оно одну и ту же мысль и даже состоит из одних и тех же слов. Отличаются же они друг от друга только разной расстановкой членов предложения. Каждое предложение разделено с помощью черточек на части. Цифры над ними означают их места, которые они занимали в предложении с **прямым** порядком слов (a).

В первом предложении (a) они стояли в следующей последовательности:

1) подлежащее, 2) сказуемое (глагол в личной форме), 3) обстоятельство времени, 4) обстоятельство места, 5) дополнение.

В следующих предложениях (b, c, d) эти же члены предложения меняют свои места. Лишь один член предложения постоянно находится на одном и том же месте. Это **глагол в личной форме**, который всегда стоит в **повествовательном** предложении **на втором месте**.

Таким образом, это главный принцип порядка слов в повествовательном предложении. После дальнейшего внимательного рассмотрения мы можем определить еще и другие принципы построения повествовательного предложения:

- В **простом** повествовательном предложении **простое глагольное сказуемое** (глагол в личной форме) находится всегда **на втором месте**.
- **Подлежащее** (1) стоит **на первом месте**, как в предложении (a), либо **на третьем месте**, как в остальных предложениях (b, c, d).
- **Дополнение** (5) стоит преимущественно на **последнем месте** (a, b, c).
- На **первом** месте может находиться любой член предложения, за **исключением** сказуемого.
- Если обстоятельства места (4) и времени (3) стоят рядом друг с другом, как в предложениях (a, d), то обстоятельство времени всегда **предшествует** обстоятельству места.

2 (29)

2. В немецком языке есть три **неопределенных** артикля:
- ein** -для существительных мужского рода, напр.: ein Wagen,
eine -для существительных женского рода, напр.: eine Schule,
ein -для существительных среднего рода, напр.: ein Buch.

Неопределенный артикль склоняется следующим образом:

	<i>муж. род</i>	<i>жен. род</i>	<i>ср. род</i>
<i>И.</i>	ein Sohn	eine Frau	ein Kind
<i>Д.</i>	einem Sohn	einer Frau	einem Kind
<i>В.</i>	einen Sohn	eine Frau	ein Kind

Как правило, неопределенный артикль не переводится с немецкого языка на русский, за исключением случаев, когда он выступает в роли числительного.

Сравните:

Ich habe **ein** Kind.

-У меня есть ребенок.

Ich habe nur **eine** Tochter und **einen** Sohn.

-У меня только **одна** дочь и **один** сын.

УРОК 13. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Новый урок начните, как всегда, с изучения новых слов. Читайте вслух и следите за русским переводом:

die Abteilung	> [ди: аптайлун:]	-отдел
das Amerika	> [дас амэ:рика]	-Америка
der Antrag	> [дэр антра:к]	-заявление
der Ausweis	> [дэр аусвайс]	-удостоверение личности, документ, справка
der Bekannte, -n	> [дэр бэкантэ]	-знакомый
der Besuch	> [дэр бэзу:х]	-посещение, визит
der Fragebogen	> [дэр фра:гэбо:гэн]	-анкета
die Geschäftsreise	> [ди: гэшэфцрайзэ]	-деловая поездка
der Konsul	> [дэр конзул]	-консул
der Kühlschrank	> [дэр кю:льшранк]	-холодильник
die Staatsangehörigkeit	> [ди: шта:цангэхё:-рихькайт]	-гражданство, подданство
das Visum	> [дас ви:зум]	-виза
die Visaabteilung	> [ди: ви:зааптайлун:]	-отдел виз

Повторите слова еще раз, но теперь в другой последовательности. Обращайте особое внимание на произношение:

die Staatsangehörigkeit	> [ди: шта:цангэхё:-рихькайт]	-гражданство, подданство
die Geschäftsreise	> [ди: гэшэфцрайзэ]	-деловая поездка
die Visaabteilung	> [ди: ви:зааптайлун:]	-отдел виз
der Kühlschrank	> [дэр кю:льшранк]	-холодильник
der Fragebogen	> [дэр фра:гэбо:гэн]	-анкета
der Antrag	> [дэр антра:к]	-заявление
der Konsul	> [дэр конзул]	-консул
der Ausweis	> [дэр аусвайс]	-удостоверение личности, документ, справка
das Amerika	> [дас амэ:рика]	-Америка
der Bekannte, -n	> [дэр бэкантэ]	-знакомый
der Besuch	> [дэр бэзу:х]	-посещение, визит
das Visum	> [дас ви:зум]	-виза
die Abteilung	> [ди: аптайлун:]	-отдел

Употребите теперь слова этой части урока в простых предложениях. Не забывайте работать над произношением и следить за русским переводом:

✓ Ich fahre nach Amerika .	> [ихь фа:рэ нах амэ:рика]	-Я еду в Америку.
Ich brauche ein Visum .	> [ихь браухэ айн ви:зум]	-Мне нужна виза.
Er macht einen Besuch .	> [э:р махт айнэн бэзу:х]	-Он наносит визит.
Bitte Ihren Ausweis !	> [битэи:рэн аусвайс]	-Ваше удостоверение личности, пожалуйста!
Hier ist mein Antrag .	> [хи:р ист майн антра:к]	-Вот мое заявление.
Hast du einen Kühlschrank ?	> [хаст ду: айнэн кюль-шранк]	-У тебя есть холодильник?
Herr Kurz ist Konsul .	> [хэр курц ист конзул]	-Господин Курц — консул.
Deine Staatsangehörigkeit .	> [дайнэ шта:ц-ангэхё:рихькайт]	-Твое гражданство.
Der Bekannte ist schon da.	> [дэр бэкантэ ист шо:н да:]	-Знакомый уже здесь.
Woher ist der Fragebogen ?	> [во:хэр ист дэр фра:гэбо:гэн]	-Откуда анкета?
Er geht in die Visaabteilung .	> [э:р гет ин ди: ви:за-аптайлун:]	-Он идет в отдел виз.
Er muß diese Abteilung suchen.	> [э:р мус ди:зэ аптайлун: зу:хэн]	-Он должен найти этот отдел.
Ich mache eine Geschäftsreise .	> [ихь махэ айнэ гэшэфцрайзэ]	-У меня деловая поездка.

Вставьте пропущенные слова в немецкие предложения. Для тренировки произношения читайте выразительно вслух:

Через неделю я еду в Америку.	-In einer Woche fahre ich nach > Amerika .
Я туда еду по делам.	-Ich mache dort eine > Geschäftsreise .
Однако у меня нет визы.	-Aber ich habe kein > Visum .
Итак, я иду в отдел виз.	-Also gehe ich in > die Visaabteilung .
Там работает знакомый господина Курца.	-Dort arbeitet > ein Bekannter von Herrn Kurz.
Ему я даю свое заявление.	-Ihm gebe ich meinen > Antrag .
У меня украинское гражданство.	-Ich habe ukrainische > Staatsangehörigkeit .
Консул не немец.	-> Der Konsul ist kein Deutscher.
Он дает мне анкету и берёт моё удостоверение личности.	-Er gibt mir > einen Fragebogen und nimmt > meinen Ausweis .
Сейчас приходят гости (визит).	-Jetzt kommt der > Besuch .
У меня нет холодильника.	-Ich habe keinen > Kühlschrank .
Я иду в этот отдел.	-Ich gehe in diese > Abteilung .

Вы, конечно же, запомнили новые слова. Переведите их с русского языка на немецкий:

Америка	>(das) Amerika	>[дас амэ:рика]
анкета	>der Fragebogen	>[дэр фра:гэбо:гэн]
документ, удостоверение	>der Ausweis	>[дэр аусвайс]
отдел виз	>die Visaabteilung	>[ди: ви:зааптайльун:]
консул	>der Konsul	>[дэр конзуль]
холодильник	>der Kühlschrank	>[дэр кю:льшранк]
гражданство	>die Staatsangehörigkeit	>[ди: шта:цангэхё:рихькайт]
посещение, визит	>der Besuch	>[дэр бэзу:х]
деловая поездка	>die Geschäftsreise	>[ди: гэшэфцрайзэ]
виза	>das Visum	>[дас ви:зум]
заявление	>der Antrag	>[дэр антра:к]
знакомый	>der Bekannte	>[дэр бэкантэ]
отдел	>die Abteilung	>[ди: аптайльун:]

Существительное **der Bekannte**, образованное от прилагательного **bekannt**, может принимать в немецком языке разные окончания:

der Bekannte	- знакомый	die Bekannte	- знакомая
ein Bekannter	- (один) знакомый	eine Bekannte	- (одна) знакомая
mein Bekannter	- мой знакомый	meine Bekannte	- моя знакомая
die Bekannten, или Bekannte - знакомые			
einen (meinen) Bekannten - одного (моего) знакомого			

Мы говорим:

Ich habe in Berlin einen Bekannten . (муж. р., ед. ч., винит. п.)	- У меня в Берлине есть <i>знакомый</i> .
Herr und Frau Kurz sind meine Bekannten . (мн. ч., им. п.)	- Г-н и г-жа Курц — мои <i>знакомые</i> .
Er ist mein Bekannter . (муж. р., ед. ч., им. п.)	- Он мой <i>знакомый</i> .
Eva ist meine Bekannte . (жен. р., ед. ч., им. п.)	- Ева — моя <i>знакомая</i> .
Ich sehe einen Bekannten . (муж. р., ед. ч., винит. п.)	- Я вижу <i>знакомого</i> .

А теперь постарайтесь выучить наизусть несколько выражений:

 auf Besuch fahren	>[ауф бэзу:х фа:рэн]	-ехать в гости
 bekannt machen	>[бэкант махэн]	-знакомить
er wird bearbeitet	>[э:р вирт бэарбайтэт]	-его обрабатывают (досл.: он обрабатывается)
ich hätte gern ...	>[ихь хэтэ гэрн]	-мне бы ...
ein Visum beantragen	>[айн ви:зум бэантра:гэн]	-подать заявление на визу
Was gibt's Neues?	>[вас ги:пт'с нойэс]	-Что нового?

Употребите их в небольших предложениях. Читайте вслух, обращая одновременно внимание на произношение и русское значение:

 Ich fahre zu meiner Tante auf Besuch.	>[ихь фа:рэ цу майнэр тантэ ауф бэзу:х]	-Я еду к своей тете в гости.
Darf ich die Herren bekannt machen?	>[дарф ихь ди: хэрэн бэкант махэн]	-Могу ли я Вас, господа, познакомить?
Der Antrag wird bearbeitet.	>[дэр антра:к вирт бэарбайтэт]	-Заявление обрабатывают.
Ich hätte gern ein Kilo Weintrauben.	>[ихь хэтэ гэрн айн ки:льо вайнтраубэн]	-Мне бы килограмм винограда.
Sie müssen ein Visum beantragen.	>[зи: мюсэн айн ви:зум бэантра:гэн]	-Вы должны подать заявление на визу.
Was gibt's Neues?	>[вас ги:пт'с нойэс]	-Что нового?

Вставьте в немецкие предложения пропущенные выражения. Помните о необходимости читать немецкие предложения вслух:

Мы едем в гости к бабушке.	-Wir fahren zur Oma >auf Besuch.
Могу я Вас, господа, познакомить?	-Darf ich die Herren >bekannt machen?
Мне бы килограмм клубники.	->Ich hätte gern ein Kilo Erdbeeren.
Этот формуляр обрабатывают.	-Dieses Formular >wird bearbeitet.
Мы должны подать заявление на визу.	-Wir müssen >ein Visum beantragen.
Большое спасибо за Ваш визит.	-Vielen Dank für Ihren >Besuch.
Что нового, господин Шмидт?	->Was gibt's Neues, Herr Schmidt?

Теперь переведите эти выражения с русского языка на немецкий:

Что нового?	>Was gibt's Neues?
мне бы ...	>ich hätte gern ...

подать заявление на визу	> ein Visum beantragen
его обрабатывают	> er wird bearbeitet
познакомить	> bekannt machen
ехать в гости	> auf Besuch fahren

Выучите новые слова. Читайте вслух и следите за русским переводом:

ausfüllen	> [аусфюлен]	-заполнять
auswandern	> [аусвандэрн]	-выезжать
legen	> [ле:гэн]	-класть
fliegen	> [фли:гэн]	-лететь, летать
tun	> [ту:н]	-делать
deutsch	> [дойч]	-немецкий (<i>прилагательное</i>)
bis	> [бис]	-до
ungefähr	> [унгэфэ:р]	-приблизительно, примерно

Повторите только глаголы, употребляя их в 3 лице единственного числа:

er füllt aus	> [э:р фюльт аус]	-он заполняет
er wandert aus	> [э:р вандэрт аус]	-он выезжает
er legt	> [э:р ле:кт]	-он кладет
er fliegt	> [э:р фли:кт]	-он летит
er tut	> [э:р ту:т]	-он делает

Употребите эти слова в простых предложениях. Читайте вслух и следите за русским переводом:

Er füllt das Formular aus .	> [э:р фюльт дас формульа:р аус]	-Он заполняет формуляр.
Er wandert nach Amerika aus .	> [э:р вандэрт нах амэ:рика аус]	-Он выезжает в Америку.
Er legt das dorthin.	> [э:р ле:кт дас дортхин]	-Он кладет это туда.
Er fliegt nach Berlin.	> [э:р фли:кт нах бэрли:н]	-Он летит в Берлин.
Er tut das gut.	> [э:р ту:т дас гу:т]	-Он это хорошо делает.
Ich rauche deutsche Zigaretten.	> [ихь раухэ дойчэ цигарэтэн]	-Я курю немецкие сигареты.
Ich arbeite bis vier Uhr.	> [ихь арбайтэ бис фи:р у:р]	-Я работаю до четырех часов.
Es ist jetzt ungefähr sieben Uhr.	> [эс ист йэцт унгэфэ:р зи:бэн у:р]	-Сейчас приблизительно 7 часов.



Вставьте пропущенные слова в немецкие предложения. Упражняйтесь в произношении, читая предложения вслух:

Я должен заполнить этот формуляр?

-Soll ich dieses Formular >ausfüllen?

Он хочет выехать в Германию.

-Er will nach Deutschland >auswandern.

Я кладу ветчину в холодильник.

->Ich lege den Schinken in den Kühlschrank.

Мы летим в Америку.

->Wir fliegen nach Amerika.

Что я могу для Вас сделать?

-Was kann ich für Sie >tun?

Он курит немецкие сигары.

-Er raucht >deutsche Zigarren.

Я приду приблизительно в четыре часа.

-Ich komme >ungefähr um vier Uhr.

Мы работаем не до четырех часов.

-Wir arbeiten nicht >bis vier Uhr.

Он заполняет формуляр.

-Er >füllt das Formular >aus.

Он выезжает в Берлин.

-Er >wandert nach Berlin >aus.



Глаголы **ausfüllen** и **auswandern** являются глаголами с отделяемыми приставками. Они спрягаются так же, как и глагол **vorhaben** *планировать, намереваться*:

Ich **fülle** den Fragebogen **aus**.

-Я *заполняю* анкету.

Ich **wandere** nicht **aus**.

-Я *не выезжаю*.

5 (18)



Проверьте, все ли глаголы этой части урока Вы знаете. Переведите с русского языка на немецкий:

Вы должны заполнить эту анкету.

>Sie sollen diesen Fragebogen ausfüllen.

В августе мы едем в гости к бабушке.

>Im August fahren wir zur Oma auf Besuch.

Могу я Вас познакомить, господа?

>Darf ich die Herren bekannt machen?

Вашу анкету сейчас обрабатывают.

>Ihr Fragebogen wird jetzt bearbeitet.

Он хочет выехать в Америку.

>Er will nach Amerika auswandern.

Мне бы килограмм помидоров.

>Ich hätte gern ein Kilo Tomaten.

Она кладет колбасу в холодильник.

>Sie legt die Wurst in den Kühlschrank.

В субботу я полечу в Бонн.

>Am Sonnabend fliege ich nach Bonn.

Могу я здесь подать мое заявление на визу?

>Kann ich hier mein Visum beantragen?

Что я могу для Вас сделать?

>Was kann ich für Sie tun?

Я работаю только до трех часов.

>Ich arbeite nur bis drei Uhr.



Проверьте теперь, сможете ли Вы перевести с немецкого языка на русский все слова и выражения этой части урока. Читайте выразительно вслух:

Herr Wiktor Kurz will ein Visum nach Amerika beantragen.

>Господин Виктор Курц хочет подать заявление на визу в Америку.

Im Generalkonsulat trifft er unseren Bekannten Herrn Schröder.

>В генеральном консульстве он встречает нашего знакомого, г-на Шрёдера.

Guten Tag, Herr Schröder! Arbeiten Sie hier?

>Добрый день, господин Шрёдер! Вы работаете здесь?

Ach, guten Tag, Herr Kurz!
Was gibt's Neues?

>Ах, добрый день, господин Курц!
Что нового?

Ich will nach Amerika fliegen.

>Я хочу полететь в Америку.

Wo kann ich das Visum beantragen?

>Где я могу подать заявление на визу?

Gehen wir mal zu meinem Freund!

>Пойдемте-ка к моему другу!

Er ist Konsul.

>Он консул.

Die Herren gehen in die Visaabteilung.

>Господа идут в отдел виз.

Darf ich die Herren bekannt machen?

>Разрешите Вас познакомить, господа?

Herr Kurz, mein Freund. Herr Team, unser Konsul.

>Господин Курц, мой друг. Господин Тим, наш консул.

Was kann ich für Sie tun, Herr Kurz?

>Что я могу для Вас сделать, г-н Курц?

Ich möchte ein Visum haben.

>Я бы хотел иметь визу.

Wollen Sie auswandern oder auf Besuch fahren?

>Вы хотите выехать или поехать в гости?

Ich muß eine Geschäftsreise machen.

>Я должен совершить деловую поездку.

Wie lange wollen Sie in Amerika bleiben?

>Как долго Вы хотите пробыть (досл.: оставаться) в Америке?

Ungefähr vier bis sechs Wochen.

>Примерно от четырех до шести недель.

✓ Sie sind Deutscher, nicht wahr?

>Вы немец, не так ли?

✓ Ja, ich habe deutsche Staatsangehörigkeit.

>Да, у меня немецкое гражданство.

✓ Haben Sie einen Ausweis?

>У Вас есть удостоверение личности?

✓ Bitte, hier ist mein Paß.

>Пожалуйста, вот мой паспорт.

✓ Füllen Sie bitte dieses Formular aus!

>Заполните, пожалуйста, этот формуляр!

✓ Ihr Antrag wird gleich bearbeitet.

>Ваше заявление сейчас обрабатывают.

✓ Vielen Dank!

>Большое спасибо!



Следующее упражнение включает различный грамматический и лексический материал этой части урока. Переведите с русского языка на немецкий:

Господин Виктор хочет полететь в Америку.

>Herr Wiktor will nach Amerika fliegen.

Куда хочет полететь г-н Виктор?

>Wohin will Herr Wiktor fliegen?

Он должен подать заявление на визу в Америку.

>Er muß ein Visum nach Amerika beantragen.

На что он должен подать заявление?

>Was muß er beantragen?

Я могу все сделать.

>Ich kann alles tun.

Я курю только немецкие сигареты.

>Ich rauche nur deutsche Zigaretten.

Я не хочу выезжать в Киль.

>Ich will nach Kiel nicht auswandern.

Я хочу здесь остаться с тобой.

>Ich will hier mit dir bleiben.

С кем ты хочешь остаться?

>Mit wem willst du bleiben?

Это будут обрабатывать до часа.

>Das wird bis ein Uhr bearbeitet.

Сегодня мы едем к бабушке в гости.

>Heute fahren wir zur Oma auf Besuch.

К кому вы едете в гости?

>Zu wem fahrt ihr auf Besuch?

Ты ведь (это) знаешь.

>Das weißt du doch. Zu unserer Oma.

К нашей бабушке.

Здесь ничего нельзя сделать.

>Hier kann man nichts tun.

Я кладу колбасу в холодильник.

>Ich lege die Wurst in den Kühlschrank.

Куда ты кладешь колбасу?

>Wohin legst du die Wurst?

Могу я Вас познакомить?

>Darf ich Sie bekannt machen?

Это моя девушка.

>Das ist mein Mädchen.

Заполните, пожалуйста, эту анкету.

>Füllen Sie bitte diesen Fragebogen aus.

Вы немец?

>Sind Sie Deutscher?

Да, у меня немецкое гражданство.

>Ja, ich habe deutsche Staatsangehörigkeit.

Пожалуйста, вот мой документ.

>Bitte hier ist mein Ausweis.

Мы идем в отдел виз.

>Wir gehen in die Visaabteilung.

Господин Тим — консул.

>Herr Team ist Konsul.

Мне бы килограмм винограда.

>Ich hätte gern ein Kilo Weintrauben.

Как у Вас дела?

>Wie geht es Ihnen?

Спасибо, хорошо.

>Danke, gut.

А что нового?

>Und was gibt's Neues?

Моему сыну уже два года.

>Mein Sohn ist schon zwei Jahre alt.

Ах, вот как!

>Ach, so!

УРОК 13. ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Выучите новые слова. Читайте вслух и запоминайте их русское значение:

der Brief	> [дэр бри:ф]	-письмо
der Briefumschlag	> [дэр бри:фумшла:к]	-конверт
die Buchhandlung	> [ди: бу:ххандлун:]	-книжный магазин
die Büroklammern	> [ди: бюро:кламэрн]	-скрепки
der Chef	> [дэр шэф]	-шеф
der Kalender	> [дэр календэр]	-календарь
das Notizbuch	> [дас ноти:цбу:х]	-блокнот
die Schere	> [ди: ше:рэ]	-ножницы
das Schreibwarengeschäft	> [дас шрайпва:рэнгэшэфт]	-магазин канцелярских товаров
die Tube	> [ди: ту:бэ]	-тюбик
das Wörterbuch	> [дас вёртэрбу:х]	-словарь
die Zeitschrift	> [ди: цайтшрифт]	-журнал

Повторите их еще раз, но теперь в другой последовательности. Обращайте особое внимание на произношение:

das Wörterbuch	> [дас вёртэрбу:х]	-словарь
die Buchhandlung	> [ди: бу:ххандлун:]	-книжный магазин
die Zeitschrift	> [ди: цайтшрифт]	-журнал
die Büroklammern	> [ди: бюро:кламэрн]	-скрепки
der Kalender	> [дэр календэр]	-календарь
die Tube	> [ди: ту:бэ]	-тюбик
die Schere	> [ди: ше:рэ]	-ножницы
der Chef	> [дэр шэф]	-шеф
das Notizbuch	> [дас ноти:цбу:х]	-блокнот
der Brief	> [дэр бри:ф]	-письмо
der Briefumschlag	> [дэр бри:фумшла:к]	-конверт
das Schreibwarengeschäft	> [дас шрайпва:рэнгэшэфт]	-магазин канцелярских товаров



А теперь употребите эти существительные в предложениях. Следите за русским переводом, постоянно тренируя произношение:

Anja geht ins Schreibwarengeschäft .	>[аня ге:т инс шрайпва:рэнгэшэфт]	-Аня идет в магазин канцелярских товаров.
Ich möchte ein Deutsch-Ukrainisches Wörterbuch .	>[ихь мёхьтэ айн дойч укра:нишэс вёртэрбу:х]	-Я бы хотел немецко-украинский словарь.
Er geht in die Buchhandlung .	>[э:р ге:т ин ди: бу:ххандлун:]	-Он идет в книжный магазин.
Ich kaufe eine Zeitschrift .	>[ихь кауфэ айнэ цайтшрифт]	-Я покупаю журнал.
Ich brauche zwei Büroklammern .	>[ихь браухэ цвай бюро:кламэри]	-Мне нужно две скрепки.
Er kauft einen Kalender .	>[э:р кауфт айнэн календэр]	-Он покупает календарь.
“Uhu” ist in der Tube .	>[уху ист ин дэр ту:бэ]	-“Уху” (клей) в тюбике.
Sie kauft eine Schere .	>[зи: кауфт айнэ ше:рэ]	-Она покупает ножницы.
Der Chef ist nicht da.	>[дэр шэф ист нихьт да:]	-Шефа здесь (на месте) нет.
Du hast ein Notizbuch .	>[ду: хаст айн ноти:цбу:х]	-У тебя есть блокнот.
Hier liegt ein Brief .	>[хи:р ли:кт айн бри:ф]	-Здесь лежит письмо.
Sie braucht einen Briefumschlag .	>[зи: браухт айнэн бри:фумшла:к]	-Ей нужен конверт.



Вставьте пропущенные слова. Читайте и отрабатывайте правильное произношение:

Аня идет в магазин канцелярских товаров.	-Anja geht ins > Schreibwarengeschäft .
Ей нужен конверт.	-Sie braucht > einen Briefumschlag .
Она покупает коробку скрепок.	-Sie kauft eine Schachtel > Büroklammern .
Ей также нужны ножницы.	-Sie braucht auch > eine Schere .
Ее брату нужен блокнот и тюбик “Уху”.	-Ihr Bruder braucht > ein Notizbuch und eine Tube “Uhu”.
Сегодня ее шефа нет.	-Heute ist ihr > Chef nicht da .
У нее от него есть письмо.	-Sie hat > einen Brief von ihm.
Потом она идет в книжный магазин.	-Dann geht sie in die > Buchhandlung .
Там она покупает немецко-украинский словарь.	-Dort kauft sie ein > Deutsch-Ukrainisches Wörterbuch .
Ее шеф хочет журнал “Штерн”.	-Ihr > Chef will die Zeitschrift “Stern” haben.
Она покупает еще календарь.	-Sie kauft noch > einen Kalender .



✓ Эти слова Вам уже знакомы. Переведите их с русского языка на немецкий:

журнал	>die Zeitschrift	>[ди: цайтшрифт]
календарь	>der Kalender	>[дэр календэр]
конверт	>der Briefumschlag	>[дэр бри:фумшла:к]
книжный магазин	>die Buchhandlung	>[ди: бу:ххандлун:]
письмо	>der Brief	>[дэр бри:ф]
блокнот	>das Notizbuch	>[дас ноти:цбу:х]
ножницы	>die Schere	>[ди: ше:рэ]
магазин канцелярских товаров	>das Schreibwarengeschäft	>[дас шрайпва:рэнгэшэфт]
словарь	>das Wörterbuch	>[дас вёртэрбу:х]
скрепки	>die Büroklammern	>[ди: бюро:кламэрн]
шеф	>der Chef	>[дэр шэф]
тюбик	>die Tube	>[ди: ту:бэ]

Выучите теперь форму множественного числа некоторых существительных, которые будут встречаться в этой части урока:

✓ das Buch	die Bücher	>[ди: бю:хьэр]	-книги
das Wörterbuch	die Wörterbücher	>[ди: вёртэрбю:хьэр]	-словари
das Notizbuch	die Notizbücher	>[ди: ноти:цбю:хьэр]	-блокноты
das Haus	die Häuser	>[ди: хойзэр]	-дома

Форма множественного числа этой группы существительных образуется с помощью окончания **-er** и изменения **корневых** гласных: **a** на **ä**, **o** на **ö**, **u** на **ü**, например:

das Buch - книга, die Bücher -книги.

В словаре будет сделана запись: das Buch, (ü)-er -книга

Запомните множественное число еще двух существительных:

der Brief	-письмо	die Briefe	- письма
der Kalender	-календарь	die Kalender	- календари

Употребите их в предложениях. Читайте выразительно вслух:

Frau Anja, ich brauche zwei Notizbücher .	>[фрау аня ихь браухэ цвай ноти:цбю:хьэр]	-Госпожа Аня, мне нужно два блокнота.
In der Stadt gibt es viele Häuser .	>[ин дэр штат ги:пт эс фи:ле хойзэр]	-В городе есть много домов.
Hast du zwei Kalender ?	>[хаст ду: цвай календэр]	-У тебя есть два календаря?
Wo sind deine Bücher ?	>[во: зинт дайнэ бю:хьэр]	-Где твои книги?
Er hat drei Briefe aus Deutschland.	>[э:р хат драй бри:фэ аус дойчльант]	-У него три письма из Германии.
Sie kauft zwei Wörterbücher .	>[зи: кауфт цвай вёртэрбю:хьэр]	-Она покупает два словаря.

✓ Выучите еще восемь новых слов. Читайте вслух и следите за русским переводом:

ein bißchen	>[айн бисхьэн]	-немного
egal	>[эга:ль]	-одинаковый, все равно
morgen	>[моргэн]	-завтра
lesen	>[ле:зэн]	-читать
schreiben	>[шрайбэн]	-писать
schmutzig	>[шмуцихь]	-грязный
wann	>[ван]	-когда
wieder	>[ви:дэр]	-опять, снова

Запомните формы 2 и 3 лица единственного числа глаголов **lesen** и **schreiben**:

✓ du liest	>[ду: ли:ст]	-ты читаешь
er liest	>[э:р ли:ст]	-он читает
du schreibst	>[ду: шрайпст]	-ты пишешь
er schreibt	>[э:р шрайпт]	-он пишет

Глагол **lesen** *читать* является *сильным* глаголом и спрягается не по общему правилу, как и глагол **sehen** *видеть*. Во 2 и 3 лице единственного числа корневая гласная *e* изменяется на *ie*.

Проследите за употреблением новых слов в предложениях. Читайте их выразительно вслух:

✓ Ich möchte ein bißchen Butter.	>[ихь мёхьтэ айн бисхьэн бутэр]	-Я бы хотел немного масла.
---	---------------------------------	----------------------------

Das ist mir egal .	>[дас ист ми:р эга:ль]	-Мне это все равно.
Er kommt morgen .	>[э:р комт мөргэн]	-Он придет завтра.
Er liest eine Zeitschrift.	>[э:р ли:ст айнэ цайтшрифт]	-Он читает журнал.
Du schreibst einen Brief.	>[ду: шрайпст айнэн бри:ф]	-Ты пишешь письмо.
Dieses Haus ist schmutzig .	>[ди:зэс хаус ист шмуцихь]	-Этот дом грязный.
Wann kommst du?	>[ван комст ду:]	-Когда ты придешь?
Er tut das wieder .	>[э:р ту:т дас ви:дэр]	-Он делает это снова.

Вставьте пропущенные слова в немецкие предложения. Читайте старательно вслух:

Я бы хотел немного сыра.	-Ich möchte >ein bißchen Käse.
Это мне совершенно все равно.	-Das ist mir ganz >egal.
Завтра мы у вас.	->Morgen sind wir bei euch.
Я читаю журнал "Штерн".	->Ich lese die Zeitschrift "Stern".
Мы пишем письмо бабушке.	->Wir schreiben der Oma einen Brief.
Его тетрадь грязная.	-Sein Heft ist >schmutzig.
Когда ты поедешь к дедушке?	->Wann fährst du zum Opa?
Мы придем снова.	-Wir kommen >wieder.

В немецком языке часто *будущее* время передается глаголом в *настоящем* времени. Это делается для придания речи живого характера. При этом очень часто для уточнения момента проведения действия употребляется *временное наречие*:

Morgen **sind** wir in Berlin.

-Завтра мы **будем** в Берлине.

Здесь:

sind - настоящее время, *будем* - будущее время, *morgen* - временное наречие.

Переведите новые слова с русского языка на немецкий:

грязный	>schmutzig	>[шмуцихь]
читать	>lesen	>[ле:зэн]
завтра	>morgen	>[мөргэн]
когда	>wann	>[ван]
одинаково, все равно	>egal	>[эга:ль]
писать	>schreiben	>[шрайбэн]
немного	>ein bißchen	>[айн бисхьэн]
снова	>wieder	>[ви:дэр]

Проследите теперь за порядком слов в **вопросительном** предложении. Читайте вслух и следите за русским переводом:

Wohin geht Herr Wiktor?	-Куда идет господин Виктор?
Er geht zum Generalkonsulat.	-Он идет в генеральное консульство.
Wen trifft er dort?	-Кого он там встречает?
Er trifft dort seinen Bekannten.	-Он там встречает своего знакомого.
Wer ist Herr Wiktor, Deutscher?	-Господин Виктор кто — немец?
Ja, er hat deutsche Staatsangehörigkeit.	-Да, у него немецкое гражданство.

Вы, конечно, заметили, что на эти вопросительные предложения требуется не просто утвердительный или отрицательный ответ, а ответ-пояснение. В вопросительных предложениях такого типа на **первом** месте всегда стоит **вопросительное слово** (**wer? wen? wie? wo? wohin? was? wann?**). На **втором** месте стоит **сказуемое** (глагол в личной форме):

1	2	3	4	5
Er		sieht		heute auf dem Tisch eine Tasse Kaffee.

Wer sieht heute auf dem Tisch eine Tasse Kaffee?	-Er.
Wann sieht er auf dem Tisch eine Tasse Kaffee?	-Heute.
Wo sieht er heute eine Tasse Kaffee?	-Auf dem Tisch.
Was sieht er heute auf dem Tisch?	-Eine Tasse Kaffee.

На эти вопросы даем **прямой ответ** (одним словом или же целым предложением, начинающимся этим словом).

Если же вопросительное предложение начинается с глагола в личной форме, например:

Sieht er heute auf dem Tisch eine Tasse Kaffee?
Ist Herr Wiktor Russe?

это значит, что мы имеем дело с **общим** вопросом. Такие вопросительные предложения строятся по правилу, согласно которому **сказуемое** стоит всегда **перед подлежащим**. В ответах на вопросы такого типа не требуется пояснений. Здесь нужен ответ “да” или “нет”. В русском языке в таких предложениях может употребляться частица “ли”.

В этом упражнении даны четыре предложения. После каждого предложения в скобках приведено несколько вопросительных слов. Сначала составьте специальные вопросы к данным предложениям, употребляя указанные вопросительные слова, а затем составьте общие вопросы. Дайте краткие ответы на поставленные вопросы.

Du | liest | jetzt | in der Schule | ein Buch.
(wer? wann? wo? was? + глагол)

-Ты сейчас читаешь в школе книгу.

>Wer liest jetzt in der Schule ein Buch?

>Du.

>Wann liest du in der Schule ein Buch?

>Jetzt.

>Wo liest du jetzt ein Buch?

>In der Schule.

>Was liest du jetzt in der Schule?

>Ein Buch.

>Liest du jetzt in der Bank ein Buch?

>Nein, dort lese ich es nicht.

>Liest du jetzt in der Schule ein Buch?

>Ja, ich lese es in der Schule.

Der Onkel | setzt | das Kind | neben die Mutter.
(wer? wen? wohin? + глагол)

-Дядя садит ребенка возле мамы.

>Wer setzt das Kind neben die Mutter?

>Der Onkel.

>Wen setzt der Onkel neben die Mutter?

>Das Kind.

>Wohin setzt der Onkel das Kind?

>Neben die Mutter.

>Setzt der Onkel das Kind neben den Vater?

>Nein.

>Setzt der Onkel das Kind neben die Mutter?

>Ja.

Herr Wiktor | trifft | im Konsulat | einen Bekannten. -Г-н Виктор встречается в консульстве знакомого.
(wer? wo? wen? + глагол)

>Wer trifft im Konsulat einen Bekannten?

>Herr Wiktor.

>Wo trifft Herr Wiktor einen Bekannten?

>Im Konsulat.

>Wen trifft Herr Wiktor im Konsulat?

>Einen Bekannten.

>Trifft Herr Wiktor im Konsulat einen Bekannten?

>Ja, er trifft ihn dort.

Der Wagen | ist | schmutzig.
(was? wie? + глагол)

-Машина грязная.

>Was ist schmutzig?

>Der Wagen.

>Wie ist der Wagen?

>Schmutzig.

>Ist der Wagen schmutzig?

>Ja, er ist schmutzig.

Неопределенный артикль **ein, eine** может употребляться в предложении в самостоятельном значении, т. е. без существительного. В таком случае он принимает окончания, характерные для рода и падежа данного существительного.

Прочитайте вслух вопросы и ответы. Обратите внимание на их перевод:

Ist das ein Bleistift?	-Ja, das ist einer .	-Это карандаш? -Да, это он.
Ist das eine Schere?	-Ja, das ist eine .	-Это ножницы? -Да, это они.
Ist das ein Buch?	-Ja, das ist eins .	-Это книга? -Да, это она.
Hast du einen Bleistift?	-Ja, ich habe einen .	-У тебя есть карандаш? -Да, есть.
Hast du eine Schere?	-Ja, ich habe eine .	-У тебя есть ножницы? -Да, есть.
Hast du ein Buch?	-Ja, ich habe eins .	-У тебя есть книга? -Да, есть.
Hast du Bücher?	-Ja, ich habe welche .	-У тебя есть книги? -Да, есть.
Hast du Bleistifte?	-Ja, ich habe welche .	-У тебя есть карандаши? -Да, есть.

Вместо употребления в вопросе и ответе одного и того же существительного с неопределенным артиклем в ответе вместо существительного с неопределенным артиклем употребляется **только неопределенный** артикль (без существительного, но с характерным для его рода и падежа окончанием):

Ist das ein Wagen?	-Это автомобиль?	Ja, das ist einer .	-Да, это <i>он</i> .
Ist das eine Kirche?	-Это церковь?	Ja, das ist eine .	-Да, это <i>она</i> .
Ist das ein Schloß?	-Это замок?	Ja, das ist eins .	-Да, это <i>он</i> .

Так как множественное число не имеет неопределенного артикля, то в ответе вместо него ставится местоимение **welche** в соответствующем падеже, которое, как Вы помните, может иметь и другие значения:

Hast du Bücher?	-У тебя есть книги?	Ja, ich habe welche .	-Да, есть (несколько).
Sind das Wagen?	-Это машины?	Ja, das sind welche .	-Да, это <i>они</i> .

В русском языке могут возникнуть трудности при переводе этих предложений, так как род существительных в русском и немецком языках не всегда совпадает.

Заполните пропуски в немецких предложениях словами **einer, eine, eins, einen, welche**:

Hast du ein Heft?	-Ja, ich habe > eins .
Brauchst du Notizbücher?	-Ja, ich brauche > welche .
Ist das ein Kalender?	-Ja, das ist > einer .
Hast du schon einen Kalender?	-Ja, ich habe schon > einen .
Schreibst du einen Brief?	-Ja, ich schreibe > einen .
Liest du ein Buch?	-Ja, ich lese > eins .
Haben wir noch Büroklammern?	-Ja, wir haben > welche .
Ich möchte einen Kalender.	-Hier ist > einer .
Ich brauche eine Schere.	-Hier haben Sie > eine .
Brauchst du einen Briefumschlag?	-Ja, ich brauche > einen .
Ich hätte gern einen Stadtplan.	-Hier ist > einer .
Wir brauchen Bleistifte.	-Hier habt ihr > welche .





В следующем упражнении употребите в предложениях именно эти слова. Переведите на немецкий язык. Пользуйтесь красным фильтром:

Мне нужны блокноты. У Вас они есть?

> Ich brauche Notizbücher. Haben Sie welche?

Ты покупаешь календарь? -Да, я его покупаю.

> Kaufst du einen Kalender? -Ja, ich kaufe einen.

Вы бы хотели словарь? -Да, я бы его хотел.

> Möchten Sie ein Wörterbuch? -Ja, ich möchte eins.

Это конверт? -Да, это он.

> Ist es ein Briefumschlag? -Ja, das ist einer.

Мне нужен тюбик "Уху". -Пожалуйста, вот он.

> Ich brauche eine Tube "Uhu". -Bitte, hier ist einer.

У Вас есть карта города? -Да, вот она.

> Haben Sie einen Stadtplan? -Ja, hier ist einer.

У Вас еще есть скрепки? -Да, вот они.

> Haben Sie noch Büroklammern? -Ja, hier sind welche.



Повторите еще раз все, что Вы выучили в этом уроке. Переведите на русский язык. Немецкие предложения читайте выразительно вслух:

Frau Winter findet einen Brief im Büro.

> Г-жа Винтер находит письмо в кабинете.

Ihr Chef schreibt.

> Ее шеф пишет.

Frau Winter!

> Госпожа Винтер!

Ich bin heute in Bonn.

> Я сегодня в Бонне.

Im Briefumschlag finden Sie 90,-DM.

> В конверте Вы найдете 90 марок.

Bitte, kaufen Sie im Schreibwarengeschäft eine Schachtel Büroklammern und eine Schere!

> Пожалуйста, купите в магазине канцелярских товаров коробку скрепок и ножницы!

Wir brauchen vier Bleistifte, und die Notizbücher sind schon ein bißchen schmutzig.

> Нам нужно четыре карандаша, да и блокноты уже немного грязные.

Kaufen Sie bitte welche: zwei oder drei!

> Купите, пожалуйста, несколько: два или три!

Haben wir noch "Uhu"? Nehmen Sie eine Tube, bitte!

> Есть ли у нас еще "Уху"? Возьмите, пожалуйста, один тюбик!

Gehen Sie bitte dann in die Buchhandlung!

> Сходите, пожалуйста, потом в книжный магазин!

Kaufen Sie ein Deutsch-Ukrainisches Wörterbuch!

> Купите немецко-украинский словарь!

Ich hätte gern noch die Zeitschrift "Motor" und einen Kalender!

> Я бы еще хотел журнал "Мотор" и календарь!

Morgen bin ich wieder da. Auf Wiedersehen!

> Завтра я снова на месте. До свидания!

Ihr Chef.

> Ваш шеф.

В следующем упражнении повторите весь материал этой части урока. Таким образом, Вы сможете проконтролировать, в достаточной ли степени Вы овладели материалом урока, чтобы приступить к выполнению домашнего задания.

Переведите с русского языка на немецкий. Пользуйтесь красным фильтром:

Г-н Виктор хочет подать заявление на получение визы в Америку.

>Herr Wiktor will ein Visum nach Amerika beantragen.

В генеральном консульстве он встречает нашего знакомого, г-на Шрёдера.

>Im Generalkonsulat trifft er unseren Bekannten Herrn Schröder.

“Что нового?” — спрашивает его господин Шрёдер.

>“Was gibt's Neues?”, fragt ihn Herr Schröder.

“Я хочу полететь в Америку”, — говорит господин Виктор.

>“Ich will nach Amerika fliegen”, sagt Herr Wiktor.

Мы пойдем сейчас в отдел виз.

>Wir gehen gleich in die Visaabteilung.

Там работает мой друг.

>Dort arbeitet mein Freund.

Могу я Вас познакомить, господа?

>Darf ich die Herren bekannt machen?

Что я могу для Вас сделать?

>Was kann ich für Sie tun?

Я бы хотел визу.

>Ich möchte ein Visum haben.

Вы хотите выехать или съездить в гости?

>Wollen Sie auswandern oder auf Besuch fahren?

Я должен совершить деловую поездку.

>Ich muß eine Geschäftsreise machen.

Как долго Вы хотите пробыть в Америке?

>Wie lange wollen Sie in Amerika bleiben?

Примерно четыре-шесть недель.

>Ungefähr vier bis sechs Wochen.

Вы немец?

>Sind Sie Deutscher?

Да, у меня немецкое гражданство.

>Ja, ich habe deutsche Staatsangehörigkeit.

У Вас есть документ?

>Haben Sie einen Ausweis?

Да, вот он.

>Ja, hier ist einer.

Заполните, пожалуйста, этот формуляр.

>Füllen Sie bitte dieses Formular aus.

Ваше заявление сейчас обрабатывают.

>Ihr Antrag wird gleich bearbeitet.

Большое спасибо, господин консул!

>Vielen Dank, Herr Konsul!

А теперь займитесь фонетикой. Читайте выразительно, старательно проговаривая слова:

[и:] Brief, fliegen, wieder

[ай] Ausweis, Zeitschrift, schreiben, gleich

[ой] deutsche, Häuser

[ю:] Kühlschrank, Bücher

[е:] gehen, sehen

[ш] Chef, Schere, schmutzig

ПРИЛОЖЕНИЕ К УРОКУ 13

- 13.1. Множественное число некоторых существительных образуется с помощью окончания **-er** и изменения корневой гласной: **а** на **ä**, **о** на **ö**, **и** на **ü**:
das Buch (книга) - die Bücher (книги)
(в словаре будет указано: das Buch, (ü)-er -книга).

- 13.2. Существительные, образованные от прилагательных, принимают **разные окончания** в зависимости от слова, после которого они стоят:
(bekannt)
der Bekannte, ein Bekannter—знакомый, mein Bekannter—мой знакомый
die Bekannte, eine Bekannte—знакомая, meine Bekannte—моя знакомая
die Bekannten, Bekannte—знакомые, meine Bekannten—мои знакомые

Так же изменяется и существительное **der Deutsche немец**.

- 13.3. Порядок слов в **специальном** вопросительном предложении (с вопросительным словом):

На **первом** месте стоит вопросительное слово,
на **втором**—сказуемое (глагол в личной форме),
на **третьем**—подлежащее или обстоятельство времени,
на **четвертом**—дополнение,
например: Wer geht morgen in die Schule?

- 13.4. Порядок слов в **общем** вопросительном предложении (без вопросительного слова):

На **первом** месте стоит сказуемое (глагол в личной форме),
на **втором**—подлежащее,
на **третьем**—обстоятельство времени или места,
на **четвертом**—дополнение.
На этот вопрос отвечают “да” или “нет”,
например: Gehst du morgen in die Schule?

- 13.5. Глагол с отделяемой приставкой **ausfüllen заполнять** спрягается так:

1. ich fülle aus	1. wir füllen aus
2. du füllst aus	2. ihr füllt aus
3. er	3. sie füllen aus
sie	Sie füllen aus
es	

Так же спрягается глагол **auswandern выезжать**.

- 13.6. Часто глаголы **настоящего** времени употребляются для выражения **будущего** времени. В этом случае будущность определяется обстоятельством времени:

Morgen fahren wir nach Berlin.—*Завтра* мы едем в Берлин.

- 13.7. Слова **einer, eine, eins** служат для того, чтобы избежать повторения в вопросе и ответе одного и того же существительного с неопределенным артиклем. Вместо такого существительного в ответе употребляется только **неопределенный** артикль с окончанием, характерным для рода и падежа данного существительного:

Ist das **ein** Kalender? -Ja, das ist **einer**. (Ja, das ist **ein** Kalender.)

Ist das **ein** Schloß? -Ja, das ist **eins**. (Ja, das ist **ein** Schloß.)

Ist das **eine** Kirche? -Ja, das ist **eine**. (Ja, das ist **eine** Kirche.)

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 13 (HAUSARBEIT 13)

A. *Задайте по несколько вопросов к предложениям 1 и 2:*

1. Wir gehen heute in die Schule.
 - a. Wer ?
 - b. Wann ?
 - c. Wohin ?
 - d. Gehen ?
2. Frau Schröder findet einen Brief im Büro.
 - a. Wer ?
 - b. Was ?
 - c. Wo ?
 - d. Findet ?

B. *Переведите на немецкий язык:*

1. Могу ли я Вас познакомить?
2. Что я могу для Вас сделать?
3. Наши блокноты немного грязные.
4. Завтра я снова буду в бюро.
5. Как долго Вы хотите оставаться в Германии?
6. Заполните, пожалуйста, это заявление.

C. *Дополните ответы словами eine, eins, einen, welche:*

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Hast du ein Heft? | -Ja, ich habe |
| 2. Brauchst du einen Briefumschlag? | -Ja, ich brauche |
| 3. Willst du einen Stadtplan? | -Ja, ich will. |
| 4. Haben Sie Bleistifte? | -Ja, ich habe |
| 5. Ich möchte ein Wörterbuch. | -Hier ist |
| 6. Ich brauche eine Schere. | -Hier haben Sie |
| 7. Haben wir noch Büroklammern? | -Ja, wir haben noch |

УРОК 14. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Выучите новые слова. Читайте их вслух и следите за русским переводом:

das Brett	>[дас брэт]	-доска
das Holz	>[дас хольц]	-дерево, древесина (материал)
das Maß	>[дас ма:с]	-размер, мера
der Meister	>[дэр майстэр]	-мастер
das Meter	>[дас ме:тэр]	-метр
das Millimeter	>[дас миллиме:тэр]	-миллиметр
die Platte	>[ди: пльатэ]	-пластина, плита
das Regal	>[дас рэга:ль]	-полка
der Schrank	>[дэр шранк]	-шкаф
die Schreinerei	>[ди: шрайнэрай]	-столярная мастерская
die Schutzbrille	>[ди: шуцбриле]	-защитные очки
das Teil	>[дас тайль]	-часть
das Zentimeter	>[дас цэнтиме:тэр]	-сантиметр

Повторите еще раз, но в другой последовательности. Уделяйте особое внимание произношению:

die Schutzbrille	>[ди: шуцбриле]	-защитные очки
die Schreinerei	>[ди: шрайнэрай]	-столярная мастерская
das Regal	>[дас рэга:ль]	-полка
der Schrank	>[дэр шранк]	-шкаф
der Meister	>[дэр майстэр]	-мастер
das Holz	>[дас хольц]	-дерево (материал)
das Brett	>[дас брэт]	-доска
die Platte	>[ди: пльатэ]	-пластина, плита
das Teil	>[дас тайль]	-часть
das Maß	>[дас ма:с]	-размер, мера
das Meter	>[дас ме:тэр]	-метр
das Zentimeter	>[дас цэнтиме:тэр]	-сантиметр
das Millimeter	>[миллиме:тэр]	-миллиметр

Употребите новые слова в небольших предложениях. Читайте вслух и следите за русским переводом:

Ich brauche ein Brett.	>[ихь браухэ айн брэт]	- Мне нужна доска.
Das Brett ist zwei Meter lang.	>[дас брэт ист цвай метэр лан:]	- Длина доски — 2 метра.
Wir sind in einer Schreinerei.	>[ви:р зинт ин айнэр шрайнэрай]	- Мы в столярной мастерской.
Du brauchst eine Schutzbrille.	>[ду: браухст айнэ шуцбриле]	- Тебе нужны защитные очки.
Ich habe kein Regal.	>[ихь ха:бэ кайн рэга:ль]	- У меня нет полки.
Er hat einen Schrank.	>[э:р хат айнэн шранк]	- У него есть шкаф.
Der Meister kommt schon.	>[дэр майстэр комт шо:н]	- Мастер уже идет (сюда).
Der Tisch ist aus Holz.	>[дэр тиш ист аус хольц]	- Стол из дерева.
Das hier ist mein Teil.	>[дас хи:р ист майн тайль]	- Вот это моя часть.
Welches Maß hast du?	>[вэльхэс ма:с хаст ду:]	- Какой у тебя размер?
Sie hat schon neunzig Zentimeter.	>[зи: хат шо:н нойнцихь цэнтиме:тэр]	- У нее уже девяносто сантиметров.
Die Platte hat zehn Millimeter.	>[ди: пльатэ хат це:н милиме:тэр]	- Эта пластина длиной десять миллиметров. (досл.: Пластина имеет 10 миллиметров.)

Вставьте пропущенные слова в немецкие предложения. Не забывайте читать вслух для тренировки произношения:

Мне нужна шестимиллиметровая доска.	- Ich brauche ein Brett 6 >Millimeter.
Эта доска не шестимиллиметровая. (досл.: У этой доски нет шести миллиметров.)	- >Dieses Brett hat keine 6 Millimeter.
Мы работаем в столярной мастерской.	- Wir arbeiten in >einer Schreinerei.
Господин Шрёдер — наш мастер.	- Herr Schröder ist >unser Meister.
Он берет пластину.	- Er nimmt >eine Platte.
Длина этой пластины только 20 сантиметров.	- Diese Platte ist nur 20 >Zentimeter lang.
Какой у тебя размер?	- Welches >Maß hast du?
Стул из дерева.	- Der Stuhl ist aus >Holz.
Это не твоя часть.	- Das ist nicht dein >Teil.
В кабинете у меня нет шкафа.	- Im Büro habe ich >keinen Schrank.
Словари стоят на полке.	- Die Wörterbücher stehen auf >dem Regal.
Где мои защитные очки?	- Wo ist meine >Schutzbrille?
Я не пройду больше и метра!	- Ich gehe >kein Meter mehr!

Проверьте, как Вы запомнили новые слова. Переведите их с русского языка на немецкий. Пользуйтесь красным фильтром:

сантиметр	> das Zentimeter	> [дас цэнтиме:тэр]
часть	> das Teil	> [дас тайль]
дерево (материал)	> das Holz	> [дас хольц]
доска	> das Brett	> [дас брэт]
метр	> das Meter	> [дас ме:тэр]
мастер	> der Meister	> [дэр майстэр]
миллиметр	> das Millimeter	> [дас милиме:тэр]
защитные очки	> die Schutzbrille	> [ди: шуцбриле]
пластина	> die Platte	> [ди: пльатэ]
полка	> das Regal	> [дас рэгал]
столярная мастерская	> die Schreinerei	> [ди: шрайнэрай]
шкаф	> der Schrank	> [дэр шранк]
размер, мера	> das Maß	> [дас ма:с]

Повторите теперь некоторые существительные во множественном числе. Как они образуют множественное число, Вы знаете из предыдущих уроков:

die Platte	> die Platten	-пластины
das Regal	> die Regale	-полки
das Teil	> die Teile	-части
das Maß	> die Maße	-размеры, меры
der Schrank	> die Schränke	-шкафы
das Meter	> die Meter	-метры
das Zentimeter	> die Zentimeter	-сантиметр
das Millimeter	> die Millimeter	-миллиметр

Выучите теперь форму множественного числа двух существительных среднего рода:

das Brett	die Bretter	> [ди: брэтэр]	-доски
das Kind	die Kinder	> [ди: киндэр]	-дети

Множественное число этих двух существительных среднего рода образуется с помощью окончания **-er**:

das Kind (ребенок) — die Kinder (дети).

В словаре будет запись: das Kind, -er -ребенок



Вставьте в немецкие предложения пропущенные существительные во множественном числе. Не забывайте упражняться в правильном произношении:

Где твои дети?

-Wo sind deine > **Kinder**?

Мне нужно две доски.

-Ich brauche zwei > **Bretter**.

У полки четыре части.

-Das Regal hat vier > **Teile**.

Длина шкафов — два метра.

-Die Schränke sind zwei > **Meter** lang.

Какие размеры Вам нужны?

-Welche > **Maße** brauchen Sie?

Пластины должны быть четырехмиллиметровыми.

-> **Die Platten** sollen vier > **Millimeter** haben.

В школе есть много шкафов.

-In der Schule gibt es viele > **Schränke**.

У нас есть три полки.

-Wir haben drei > **Regale**.

Потренируйтесь еще раз в употреблении существительных во множественном числе в разных падежах. Читайте вслух и следите за русским переводом:

Die Kinder sitzen an den Fenstern.

-Дети сидят у окон.

Wo sitzen die Kinder?

-Где сидят дети?

Ich gebe den Kindern Bonbons.

-Я даю детям конфеты.

Wem gibst du Bonbons?

-Кому ты даешь конфеты?

Er kauft seinen Töchtern ein Wörterbuch.

-Он покупает своим дочерям словарь.

Wem kauft er ein Wörterbuch?

-Кому он покупает словарь?

Du siehst meine Freunde nicht.

-Ты не видишь моих друзей.

Wen siehst du nicht?

-Кого ты не видишь?

Der Lehrer fragt die Schüler.

-Учитель спрашивает учеников.

Wen fragt der Lehrer?

-Кого спрашивает учитель?

*Из предыдущих уроков Вы знаете, что определенному артиклю **der, die, das** во множественном числе соответствует форма **die** во всех родах.*

*Неопределенный артикль **ein, eine** во множественном числе не употребляется вообще:*

Bitte eine Zigarette!

-Bitte Zigaretten!

Большинство существительных во множественном числе в **дательном** падеже принимают окончание **-n** или **-en**:

<i>И.</i>	die Schüler	die Kinder	die Teile	die Regale
<i>Д.</i>	den Schülern	den Kindern	den Teilen	den Regalen
<i>В.</i>	die Schüler	die Kinder	die Teile	die Regale

5 (4)

3 (4)

Проверьте, как Вы усвоили формы множественного числа выученных Вами существительных. Вставьте в немецкие предложения пропущенные существительные в форме множественного числа:

Учитель спрашивает учеников.

-Der Lehrer fragt >die Schüler.

Отец покупает детям шоколад.

-Der Vater kauft >den Kindern Schokolade.

Я читаю книги.

-Ich lese >Bücher.

Помидоры свежие.

->Die Tomaten sind frisch.

Он дает братьям хлеб и колбасу.

-Er gibt >den Brüdern Brot und Wurst.

Я покупаю виноград.

-Ich kaufe >Weintrauben.

Он помогает своим дочерям.

-Er hilft seinen >Töchtern.

Переведите с русского языка на немецкий:

Дети сидят у окон.

>Die Kinder sitzen an den Fenstern.

Я даю детям конфеты.

>Ich gebe den Kindern Bonbons.

Он покупает своим дочерям словарь.

>Er kauft seinen Töchtern ein Wörterbuch.

Ты не видишь моих друзей.

>Du siehst meine Freunde nicht.

Учительница спрашивает учеников.

>Die Lehrerin fragt die Schüler.

Пластины должны быть длиной 4 мм.

>Die Platten sollen 4 Millimeter haben.

Какие размеры Вам нужны?

>Welche Maße brauchen Sie?

А теперь повторите еще некоторые слова этого урока. Читайте вслух и следите за русским переводом:

breit	>[брайт]	-широкий
dabei	>[дабай]	-при этом
denn	>[дэн]	-так как, потому что (союз); же (усилительная частица)
euch	>[ойхь]	-вам, вас
hoch	>[хо:х]	-высокий
holen	>[хо:лен]	-приносить, приводить
kurz	>[курц]	-короткий
nach	>[нах]	-после, в
schimpfen	>[шимпфэн]	-ругать(ся), бранить(ся)
schneiden	>[шнайдэн]	-резать
stark	>[штарк]	-сильный
tief	>[ти:ф]	-глубокий

vergessen	> [фэргэсэн]	-забывать
zu	> [цу]	-к, до (предлог); слишком (частица)
o.k.	> [о кэй]	-о'кей, в порядке

Повторите еще раз, но теперь только одни глаголы:

holen	> [хо:лен]	-приносить, приводить
er holt	> [э:р хо:льт]	-он приносит
schimpfen	> [шимпфэн]	-ругать(ся), бранить(ся)
er schimpft	> [э:р шимпфт]	-он ругает(ся)
schneiden	> [шнайдэн]	-резать
er schneidet	> [э:р шнайдэт]	-он режет
vergessen	> [фэргэсэн]	-забывать
er vergißt	> [э:р фэргист]	-он забывает

Глагол **vergessen** *забывать* является **сильным глаголом**. Во 2 и 3 лице единственного числа корневая гласная **e** переходит в **i**. Спрягается этот глагол подобно глаголу **sprechen** *говорить, разговаривать*.

Употребите новые слова в коротких предложениях. Читайте вслух и следите за русским переводом:

Das Brett ist vier Zentimeter breit .	-Ширина доски — 4 сантиметра.
Was machst du denn hier?	-Что же ты здесь делаешь?
Er kommt nicht, denn er ist nicht da.	-Он не придет, так как его нет.
Hilfst du uns dabei ?	-Ты нам в этом поможешь?
Der Schrank ist nicht hoch .	-Шкаф невысокий.
Dieses Brett hier ist zu kurz .	-Вот эта доска слишком короткая.
Ich sehe euch nicht.	-Я вас не вижу.
Nach der Pause bin ich zu Hause.	-После перерыва я дома.
Das Brett ist vier Millimeter stark .	-Доска толщиной 4 миллиметра.
Dieses Regal ist ein Meter tief .	-Глубина этой полки — один метр.
Hier ist alles o.k.	-Здесь все в порядке.
Er schneidet ein Brett.	-Он режет доску.



4 (32)



Ich **hole** gleich den Meister.

Unser Meister **schimpft**
leider viel.

Er **vergißt** mein Buch.

Ich helfe **euch** nicht.

-Я сейчас приведу мастера.

-Наш мастер, к сожалению, много
ругается.

-Он забывает мою книгу.

-Я вам не помогаю.

 Предлог **nach** *после*, *в* требует после себя употребления существительного или местоимения только в *дательном* падеже:

nach **der Pause** — после *перерыва*; nach **dir** — после *тебя*.

 В следующем упражнении вставьте пропущенные слова в немецкие предложения. Читайте выразительно вслух:

Он придет после перерыва.

Он приносит доску.

Он хорошо режет пластину.

Она режет немного глубоковато.

Но еще все в порядке.

Мой мальчик очень сильный.

Плита толщиной только 2 мм.

После перерыва я снова буду
здесь.

Какая же здесь ширина?

Она не придет, так как еще
работает.

Она вас видит.

Эта девочка очень высокая.

Ты мне в этом поможешь?

Какая ширина этого шкафа?

Почему мастер так ругается?

Я даю вам плитку шоколада.

Я не хочу это забыть.

После воскресенья наступает
понедельник.

-Er kommt nach > **der Pause**.

-Er > **holt** das Brett.

-Er > **schneidet** die Platte gut.

-Sie schneidet etwas zu > **tief**.

-Aber es ist noch alles > **o.k.**

-Mein Junge ist sehr > **stark**.

-Die Platte ist nur 2 Millimeter > **stark**.

-> **Nach der Pause** bin ich wieder da.

-Wie > **breit** ist das denn?

-Sie kommt nicht, > **denn** sie arbeitet noch.

-Sie sieht > **euch**.

-Dieses Mädchen ist sehr > **hoch**.

-Hilfst du mir > **dabei**?

-Wie > **breit** ist dieser Schrank?

-Warum > **schimpft** der Meister so?

-Ich gebe > **euch** eine Tafel Schokolade.

-Ich will das nicht > **vergessen**.

-> **Nach dem Sonntag** kommt der Montag.

 Слово **euch** *вам* является формой винительного и дательного падежей личного местоимения **ihr** *вы*. Для того, чтобы не перепутать его с вежливой формой **Sie** *Вы*, мы будем писать эти слова с маленькой буквы, а местоимения, относящиеся к форме вежливого обращения, - с большой буквы:

Ich sehe **euch** nicht.

-Я **вам** не вижу.

Wir helfen **euch** gern.

-Мы **вам** охотно помогаем.

Ich sehe **Sie** gut.

-Я **Вас** хорошо вижу.

Das ist **Ihr** Buch.

-Это **Ваша** книга.

 В этом уроке появляются еще два новых выражения:

in vier Teile schneiden > [ин фи:р тайле шнайден] -резать на четыре части

in Ordnung > [ин орднун:] -в порядке

 Переведите следующие предложения на русский язык:

Er schneidet die Platte in vier Teile.

> Он режет пластину на четыре части.

Hier ist alles in Ordnung.

> Здесь все в порядке.

Er holt jetzt das Brett.

> Он приносит сейчас доску.

Er vergißt deine Adresse.

> Он забывает твой адрес.

Unser Lehrer schimpft nicht.

> Наш учитель не ругается.

Ich hole euch.

> Я приду за вами. (досл.: Я приведу вас.)

Er gibt euch Bonbons.

> Он дает вам конфеты.

 Проверьте, как Вы усвоили грамматический и лексический материал этого урока. Переведите с немецкого языка на русский:

A. Wir brauchen noch Holz. Holen sie bitte ein Brett!

> Нам нужно еще дерево. Принесите одну доску, пожалуйста!

B. Hier ist eins.

> Вот она.

A. Das Brett ist zu lang.

> Доска слишком длинная.

B. Ist das hier gut?

> А вот эта хорошая?

A. Nein, das ist viel zu kurz.

> Нет, эта слишком короткая.

B. Welche Maße brauchen Sie denn?

> Какие же размеры Вам нужны?

A. Zwei Meter lang, zwölf Zentimeter breit und vierunddreißig Millimeter stark.

> Длина — два метра, ширина — 12 сантиметров, толщина — 34 миллиметра.

B. Warum sagen Sie das nicht gleich?

> Почему Вы сразу этого не говорите?

A. Schimpfen Sie nicht! Ich bin hier der Meister.

> Не ругайтесь! Я здесь мастер.

B. Ja, ich weiß. Ist das jetzt gut?

> Да, я знаю. А вот эта теперь хорошая?

A. Ja, das ist in Ordnung.

> Да, эта в порядке.

B. Sonst noch etwas?

> Ещё что-нибудь?



A. Jetzt schneiden Sie diese Platte hier in vier Teile.

B. o.k.

A. Aber vergessen Sie die Schutzbrille nicht!

B. Die habe ich hier.

>Теперь разрежьте вот эту пластину на четыре части.

>О'кей.

>Но не забудьте защитные очки!

>Они у меня здесь.

*Запомните, что слово **denn** может употребляться и в качестве частицы. Тогда оно не переводится на русский язык, а только усиливает смысл немецкого предложения или переводится частицей "же":*

Wo ist **denn** meine Uhr?

-Где же мои часы?

-Где мои часы?

А теперь переведите на немецкий язык. Немецкие предложения читайте старательно вслух:

Клаус работает в столярной мастерской в Кронсхагене.

>Klaus arbeitet in einer Schreinerei in Kronshagen.

Мастеру нужна доска длиной 2 м, шириной 12 см, толщиной 34 мм.

>Der Meister braucht ein Brett: 2 m lang, 12 cm breit und 34 mm stark.

Клаус приносит такую.

>Klaus holt eins.

Доска слишком длинная.

>Das Brett ist zu lang.

Потом он режет пластину на четыре части.

>Dann schneidet er eine Platte in vier Teile.

При этом он не забывает защитные очки.

>Er vergißt dabei die Schutzbrille nicht.

Шкаф высотой два метра и глубиной девяносто сантиметров.

>Der Schrank ist zwei Meter hoch und neunzig Zentimeter tief.

Ширина полки — 61 сантиметр.

>Das Regal ist einundsechzig Zentimeter breit.

Где работает Клаус?

>Wo arbeitet Klaus?

Кронсхаген находится недалеко от Киля.

>Kronshagen liegt in der Nähe von Kiel.

Какие же Вам тогда нужны размеры?

>Welche Maße brauchen Sie denn?

У вас все в порядке?

>Ist bei euch alles in Ordnung?

Пластина из дерева.

>Die Platte ist aus Holz.

УРОК 14. ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Эта часть урока посвящена, как обычно, закреплению материала последних двух уроков. Она состоит из упражнений на чтение и перевод. Данные диалоги предназначены для упражнения в чтении. Обращайте особое внимание на правильность произношения. Для правильной интонации мы выделили жирным шрифтом те слоги, на которые в предложении падает ударение. Пожалуйста:

Herr **W**iktor will ein **V**isum nach **A**merika beantragen.
Im **G**eneralkonsulat trifft er unseren **B**ekannten Herrn **S**chröder.

- A. Guten **T**ag, Herr **S**chröder! Was, Sie **a**rbeiten **h**ier?
- B. Guten **T**ag, Herr **W**iktor! Was gibt's **N**eues?
- A. Ich **w**ill nach **A**merika **f**liegen. Wo **k**ann ich das **V**isum beantragen?
- B. Wir **g**ehen mal zu **m**einem **F**reund. Er ist **K**onsul.

Herr **S**chröder stellt die **H**erren **v**or.

- B. **D**arf ich **b**ekannt **m**achen? Herr **W**iktor, Herr **T**eam!
- C. Was **k**ann ich für Sie **t**un?
- A. **I**ch möchte ein **V**isum **h**aben.
- C. **W**ollen Sie **a**uswandern **o**der auf **B**esuch **f**ahren?
- A. Ich **m**uß eine **G**eschäftsreise **m**achen.
- C. **W**ie **l**ange **w**ollen Sie in **A**merika **b**leiben?
- A. **U**ngefähr **v**ier bis **s**echs **W**ochen.
- C. Sind Sie **D**eutscher, nicht **w**ahr?
- A. Ja, ich **h**abe **d**eutsche **S**taatsangehörigkeit.
- C. **H**aben Sie einen **A**usweis?
- A. Hier ist mein **P**aß.
- C. **F**üllen Sie bitte dieses **F**ormular aus! Ihr **A**ntrag wird gleich **b**earbeitet.
- A. **V**ielen **D**ank!

Frau **W**inter findet im **B**üro einen **B**rief.

Ihr **C**hef schreibt:

Frau **W**inter!

Ich **b**in **h**eute in **B**onn.

Im **B**riefumschlag **f**inden Sie **n**eunzig **M**ark.

Bitte, **k**aufen Sie im **S**chreibwarengeschäft zwei Schachteln **B**üroklammern und eine **S**chere.

Wir **b**rauchen auch zehn **B**leistifte, und die **N**otizbücher sind ein bißchen **s**chmutzig.

Kaufen Sie bitte **w**elche, zwei oder drei.



Haben wir noch "Uhu"? Ich brauche eine Tube.

Kaufen Sie bitte in der Buchhandlung noch ein Wörterbuch "Deutsch—Ukrainisch"!

Ich hätte gern noch die Zeitschrift "Auto" und einen Kalender.

Morgen bin ich wieder da. Vielen Dank!

Klaus arbeitet in einer Schreinerei in Kronshagen.

Diese Stadt liegt in der Nähe von Kiel.

Heute macht er einen Schrank.

Er braucht Bretter zwei Meter lang, zwölf Zentimeter breit und vierunddreißig Millimeter stark.

Der Meister braucht ein Brett.

Klaus holt es, aber es ist zu lang.

"Welche Maße brauchen Sie?", fragt Klaus.

Dann schneidet Klaus eine Platte in vier Teile.

Er vergißt aber eine Schutzbrille.

Und der Meister schimpft.

"O.k., hier ist sie. Bitte, schimpfen Sie nicht!", sagt Klaus.

Отвечьте на вопросы. Сначала дайте краткий ответ, а затем — полный.
Пользуйтесь красной полоской:

Wo trifft Herr Winter einen
Bekannten?

>Im Generalkonsulat.

>Herr Winter trifft seinen Bekannten im
Generalkonsulat.

Was will Herr Winter beantragen?

>Ein Visum.

>Herr Winter will ein Visum beantragen.

Wer macht die Herren bekannt?

>Herr Schröder.

>Herr Schröder macht die Herren bekannt.

Macht Herr Winter eine Geschäfts-
reise?

>Ja.

>Ja, Herr Winter macht eine Geschäftsreise.

>Ja, er macht sie.

Was ist Herr Wiktor?

>Er ist Deutscher.

>Herr Wiktor hat deutsche Staatsangehörigkeit.

Was wird gleich bearbeitet?

>Der Antrag.

>Der Antrag wird gleich bearbeitet.

Was liegt im Büro?

>Ein Brief.

>Im Büro liegt ein Brief.

Wo kauft Frau Winter Büroklammern?

>Im Schreibwarengeschäft.

>Sie kauft sie im Schreibwarengeschäft.



Wohin geht Frau Winter ein
Wörterbuch kaufen?

>In die Buchhandlung.
>Sie geht in die Buchhandlung ein
Wörterbuch kaufen.

Вставьте подходящие по смыслу слова **der, die, das, ein, eine, eins, welche**.
Пользуйтесь красной полоской:

- A. Hast du "Uhu"?
B. Ja, bitte, hier ist >eine Tube. Willst du >die nehmen?
A. Danke schön! Aber wo sind >die Büroklammern?
B. Hier ist >eine Schachtel. Hast du >ein Wörterbuch?
A. Hier ist >eins.
B. Nein, das nicht. Ich brauche >ein Deutsch-Ukrainisches Wörterbuch.
A. >Das hat Eva.
B. Haben wir noch >eins?
A. Ja, hier. Aber >das ist ziemlich klein.
B. Das ist egal. Ich will >einen Brief nach Kiel schreiben.
Haben wir noch Briefumschläge?
A. Ja, hier sind >welche. Bettina, hast du >eine Schere?
B. Nein, >die hat >der Chef.
A. So! Und jetzt brauche ich >einen Kalender.

Переведите предложения с русского языка на немецкий. Приступайте к
выполнению домашнего задания после выполнения всех упражнений:

Доска грязная.

>Die Tafel ist schmutzig.

Можешь дать мне ножницы?

>Kannst du mir eine Schere geben?

Шефа нет.

>Der Chef ist nicht da.

Мне бы русско-немецкий
словарь.

>Ich hätte gern ein Russisch-Deutsches
Wörterbuch.

Он едет в гости к тете.

>Er fährt zur Tante auf Besuch.

У тебя есть немного супа?

>Hast du ein bißchen Suppe?

Я курю только немецкие сигареты.

>Ich rauche nur deutsche Zigaretten.

Она кладет ветчину в
холодильник.

>Sie legt den Schinken in den
Kühlschrank.

Я не могу прочесть это письмо.

>Ich kann diesen Brief nicht lesen.

Все равно, кто ко мне придет.

>Es ist egal, wer zu mir kommt.

Я хочу улететь в Гамбург.

>Ich will nach Hamburg fliegen.

Он снова дает мне свой документ.

>Er gibt mir wieder seinen Ausweis.

Я читаю только журнал "Auto".

>Ich lese nur die Zeitschrift "Auto".

Наши дети сейчас придут.

Я пишу маме письмо.

Мне не нужны скрепки.

Я покупаю блокноты в канцелярском магазине.

Ева, у тебя есть конверт?

Когда ты идешь в книжный магазин?

Что я могу для Вас сделать?

Завтра я буду в бюро.

Это календарь? — Да, это он.

Я заполняю эту анкету.

Она не хочет выезжать в Германию.

Он встречает своего знакомого.

Могу я вас познакомить?

Шкаф высотой один метр.

Какие Вам нужны размеры?

Он режет пластину на четыре части.

В Кронсхагене есть столярная мастерская.

Клаус не забывает защитные очки.

Он ругается на улице.

Я приношу доску.

Он должен пойти в этот отдел.

> Unsere Kinder kommen gleich.

> Ich schreibe der Mutter einen Brief.

> Ich brauche keine Büroklammern.

> Ich kaufe die Notizbücher im Schreibwarengeschäft.

> Eva, hast du einen Briefumschlag?

> Wann gehst du in die Buchhandlung?

> Was kann ich für Sie tun?

> Morgen bin ich im Büro.

> Ist das ein Kalender? — Ja, das ist einer.

> Ich fülle diesen Fragebogen aus.

> Sie will nicht nach Deutschland auswandern.

> Er trifft seinen Bekannten.

> Darf ich euch bekannt machen?

> Der Schrank ist ein Meter hoch.

> Welche Maße brauchen Sie?

> Er schneidet die Platte in vier Teile.

> In Kronshagen gibt es eine Schreinerei.

> Klaus vergißt die Schutzbrille nicht.

> Er schimpft auf der Straße.

> Ich hole ein Brett.

> Er muß in diese Abteilung gehen.

А теперь немного фонетики. Обратите внимание на разное произношение звуков:

[и:] tief, wieder, fliegen, Brief

[и] bis, Amerika, Millimeter

[е:] legen, lesen

[э] Brett, vergessen

[хь] gleich, ein bißchen, euch, Notizbücher

[х] Notizbuch, Buchhandlung, Besuch



ПРИЛОЖЕНИЕ К УРОКУ 14

- 14.1. Форма множественного числа некоторых односложных существительных среднего рода образуется с помощью окончания **-er**:

das Brett (доска) — die Bretter (доски)

(В словаре будет записано: das Brett, -er — доска.)

- 14.2. Склонение существительных во множественном числе:

И. **die** Schüler **die** Tische

Д. **den** Schülern **den** Tischen

В. **die** Schüler **die** Tische

Большинство существительных во множественном числе принимают в дательном падеже окончание **-n** или **-en**.

- 14.3. Сильный глагол **vergessen** *забывать* спрягается следующим образом:

1. ich vergesse

1. wir vergessen

2. du vergißt

2. ihr vergeßt

3. er
 sie — vergißt
 es

3. sie vergessen

Sie vergessen

- 14.4. Слово **euch** *вам, вам* является формой дательного и винительного падежа местоимения **ihr** *вы* (2 лицо множеств. число).

- 14.5. После предлога **nach** *после, в* существительное или местоимение всегда употребляется в дательном падеже:

nach **dem** Sonntag — после воскресенья

nach **dir** — после тебя

- 14.6. Слово **denn** в качестве частицы на русский язык не переводится или переводится частицей "же". Оно усиливает смысл предложения:

Wo ist **denn** meine Uhr?

-Где (же) мои часы?

Слово **denn** может выступать в предложении в качестве союза и означать *так как, потому что*, например:

Sie kommt nicht, **denn** sie
arbeitet noch.

-Она не придет, *так как* еще работает.

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 14 (HAUSARBEIT 14)

A. Дайте полный ответ на поставленные вопросы:

1. Wen trifft Herr Wiktor im Konsulat?
2. Wohin will Herr Wiktor fliegen?
3. Was ist Herr Team?
4. Wie lange will Herr Wiktor in Amerika bleiben?
5. Was füllt Herr Wiktor aus?
6. Wieviel Geld ist im Briefumschlag?
7. Wo soll Frau Winter das Wörterbuch kaufen?

B. Переведите на немецкий язык:

1. Вот коробка скрепок.
2. Какие размеры Вам нужны?
3. Мой мастер хочет сегодня сделать полку.
4. Клаус разрезает пластину на 4 части.
5. Этот шкаф высотой 2 м и шириной 90 см.
6. Он забывает защитные очки.

C. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу предлоги nach, zu, bei, mit, in:

1. Er kommt einer Stunde nach Hause.
2. Kronshagen liegt Kiel.
3. Ich gehe meiner Freundin.
4. Er fährt der Straßenbahn in die Stadt.
5. dem Montag kommt der Dienstag.

СЛОВАРЬ УРОКОВ 13 и 14

die Abteilung	>[ди: аптайлун:]	-отдел
das Amerika	>[дас амэ:рика]	-Америка
der Antrag	>[дэр антра:к]	-заявление
ausfüllen	>[аусфюлен]	-заполнять
er füllt aus	>[э:р фюльт аус]	-он заполняет
auswandern	>[аусвандэрн]	-выезжать
er wandert aus	>[э:р вандэрт аус]	-он выезжает
der Ausweis,-e	>[дэр аусвайс]	-документ, удостоверение личности
er wird bearbeitet	>[э:р вирт бэарбайтэт]	-его обрабатывают, он обрабатывается
der Bekannte,-en	>[дэр бэкантэ]	-знакомый
bekannt machen	>[бэкант махэн]	-знакомить
der Besuch	>[дэр бэзу:х]	-визит, посещение
auf Besuch fahren	>[ауф бэзу:х фа:рэн]	-ехать в гости
bis	>[бис]	-до
ein bißchen	>[айн бисхьэн]	-немного
breit	>[брайт]	-широкий
das Brett,-er	>[дас брэт]	-доска
der Brief,-e	>[дэр бри:ф]	-письмо
der Briefumschlag, (ä)-e	>[дэр бри:фумшла:к]	-конверт
die Büroklammern	>[ди: бюро:кламэрн]	-скрепки
die Buchhandlung	>[ди: бу:ххандлун:]	-книжный магазин
der Chef	>[дэр шэф]	-шеф
dabei	>[дабай]	-при этом, в этом
denn	>[дэн]	-ведь, же (частица)
denn	>[дэн]	-так как, потому что (союз)
deutsch	>[дойч]	-немецкий
egal	>[эга:ль]	-одинаковый, равный; безразличный
euch	>[ойхь]	-вам, вас
fliegen	>[фли:гэн]	-лететь

er fliegt	>[э:р фли:кт]	-он летит
der Fragebogen,-	>[дэр фра:гэбө:гэн]	-анкета
die Geschäftsreise,-n	>[ди: гэшэфцрайзэ]	-деловая поездка
gleich	>[гляйхь]	-сейчас, сразу же
das Haus, (ä)-er	>[дас хаус]	-дом
ich hätte gern...	>[ихь хэтэ гэрн]	-мне бы...
hoch	>[хо:х]	-высокий
holen	>[хо:лен]	-приносить, приводить
das Holz	>[дас хольц]	-дерево, древесина (<i>материал</i>)
der Kalender,-	>[дэр календэр]	-календарь
der Konsul	>[дэр конзуль]	-консул
der Kühlschrank, (ä)-e	>[дэр кю:льшранк]	-холодильник
kurz	>[курц]	-короткий
legen	>[ле:гэн]	-класть
er legt	>[э:р ле:кт]	-он кладет
lesen	>[ле:зэн]	-читать
er liest	>[э:р ли:ст]	-он читает
das Maß,-e	>[дас ма:с]	-мера, размер
der Meister, -	>[дэр майстэр]	-мастер
das Meter, -	>[дас ме:тэр]	-метр
das Millimeter,-	>[дас милиме:тэр]	-миллиметр
morgen	>[моргэн]	-завтра
nach	>[нах]	-после, в
Was gibt's Neues?	>[вас ги:пт'с нойэс]	-Что нового?
das Notizbuch, (ü)-er	>[дас ноти:цбу:х]	-блокнот
o.k.	>[о кей]	-о'кей, в порядке
in Ordnung	>[ин орднун:]	-в порядке
die Platte,-n	>[ди: пльатэ]	-пластина, плита
das Regal,-e	>[дас рэга:ль]	-полка
die Schere,-n	>[ди: шэ:рэ]	-ножницы
schimpfen	>[шимпфэн]	-ругать(ся), бранить(ся)
schmutzig	>[шмуцихь]	-грязный
schneiden	>[шнайдэн]	-резать
er schneidet	>[э:р шнайдэт]	-он режет
der Schrank, (ä)-e	>[дэр шранк]	-шкаф

schreiben	> [шрайбэн]	-писать
er schreibt	> [э:р шрайпт]	-он пишет
das Schreibwarengeschäft	> [дас шрайпва:рэн-гэшэфт]	-магазин канцелярских товаров
die Schreinerei	> [ди: шрайнэрай]	-столярная мастерская
die Schutzbrille, -n	> [ди: шуцбриле]	-защитные очки
die Staatsangehörigkeit	> [ди: шта:цангэхё:-рихькайт]	-гражданство
stark	> [штарк]	-сильный; толстый
das Teil, -e	> [тайль]	-часть
in vier Teile	> [ин фи:р тайле]	-на четыре части
tief	> [ти:ф]	-глубокий
die Tube, -n	> [ди: ту:бэ]	-тюбик
tun	> [ту:н]	-делать
er tut	> [э:р ту:т]	-он делает
ungefähr	> [унгэфэ:р]	-приблизительно, примерно
vergessen	> [фэргэсэн]	-забывать
er vergißt	> [э:р фэргист]	-он забывает
Vielen Dank.	> [фи:лен данк]	-Большое спасибо.
das Visum	> [дас ви:зум]	-виза
die Visaabteilung, -en	> [ди: ви:зааптайльун:]	-отдел виз
ein Visum beantragen	> [айн ви:зум бэантра:гэн]	-подать заявление на визу
wann	> [ван]	-когда
wieder	> [ви:дэр]	-снова
das Wörterbuch, (ü)-er	> [дас вёртэрбу:х]	-словарь
das Zentimeter, -	> [дас цэнтиме:тэр]	-сантиметр
die Zeitschrift	> [ди: цайтшрифт]	-журнал
zu (предлог)	> [цу]	-к, до
zu (частица)	> [цу]	-слишком

Почтовый индекс _____

Подробный адрес _____

Фамилия, имя _____

№ студента _____

курс:

предмет:

№ урока:

ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК****13****A. Задайте по несколько вопросов к предложениям 1 и 2:**

Замечания учителя

1. Wir gehen heute in die Schule.

a. Wer ?

b. Wann ?

c. Wohin ?

d. Gehen ?

2. Frau Schröder findet einen Brief im Büro.

a. Wer ?

b. Was ?

c. Wo ?

d. Findet ?

B. Переведите на немецкий язык:

1. Могу ли я Вас познакомить?

ВНИМАНИЕ ! Просим вложить в конверт для домашней работы чистый конверт с Вашим обратным адресом для возврата проверенной домашней работы.

2. Что я могу для Вас сделать?

3. Наши блокноты немного грязные.

4. Завтра я снова буду в бюро.

5. Как долго Вы хотите оставаться в Германии?

6. Заполните, пожалуйста, это заявление.

C. Дополните ответы словами eine, eins, einen, welche:

1. Hast du ein Heft?

-Ja, ich habe

2. Brauchst du einen Briefumschlag?

-Ja, ich brauche

3. Willst du einen Stadtplan?

-Ja, ich will

4. Haben Sie Bleistifte?

-Ja, ich habe

5. Ich möchte ein Wörterbuch.

-Hier ist

6. Ich brauche eine Schere.

-Hier haben Sie

7. Haben wir noch Büroklammern?

-Ja, wir haben noch

Заполняется учителем

ВНИМАНИЕ ! При отсутствии оплаченного пустого конверта с Вашим обратным адресом домашняя работа возвращена Вам не будет.

--	--

№ кода
учителя

Почтовый индекс _____

Подробный адрес _____

Фамилия, имя _____

№ студента _____

курс:

предмет:

№ урока:

ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК****14***А. Дайте полный ответ на поставленные вопросы:*

Замечания учителя

1. Wen trifft Herr Wiktor im Konsulat?

2. Wohin will Herr Wiktor fliegen?

3. Was ist Herr Team?

4. Wie lange will Herr Wiktor in Amerika bleiben?

5. Was füllt Herr Wiktor aus?

6. Wieviel Geld ist im Briefumschlag?

7. Wo soll Frau Winter das Wörterbuch kaufen?

В. Переведите на немецкий язык:

1. Вот коробка скрепок.

2. Какие размеры Вам нужны?

ВНИМАНИЕ ! Просим вложить в конверт для домашней работы чистый конверт с Вашим обратным адресом для возврата проверенной домашней работы.

3. Мой мастер хочет сегодня сделать полку.

4. Клаус разрезает пластину на 4 части.

5. Этот шкаф высотой 2 м и шириной 90 см.

6. Он забывает защитные очки.

*C. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу предлоги
nach, zu, bei, mit, in:*

1. Er kommt einer Stunde nach Hause.

2. Kronshagen liegt Kiel.

3. Ich gehe meiner Freundin.

4. Er fährt der Straßenbahn in die Stadt.

5. dem Montag kommt der Dienstag.

Заполняется учителем